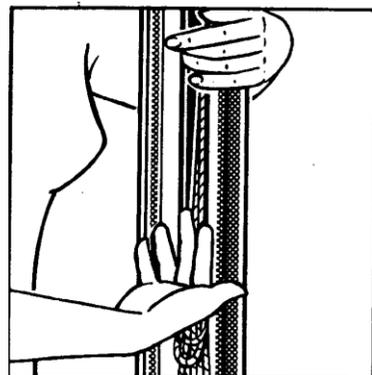
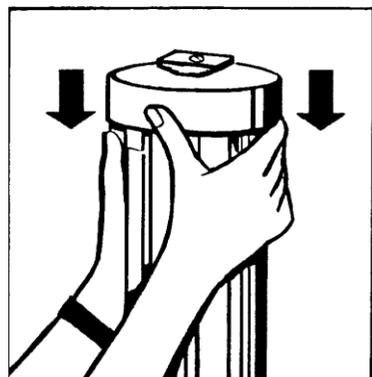


**Das Schliessen:** Aufzugseil festhalten und Feststellhebel des unteren Sternteils ziehen, dann langsam ablassen. Die Aluminium-Verkleidung schliessen Sie ganz einfach von Hand **nachdem** Sie die Leinen durch eine offene Handführung von oben nach unten eingelegt haben, am besten in Schräglage. Drücken Sie den Hut nach unten. Die Leinen und die gesamte Mechanik Ihrer Wäschespinne sind nun völlig Wetter- und Schutzgeschützt.



**La fermeture:** Tenez la cordelette de tirage et tirez la poignée de fixation du coulisseau intérieur. Laissez descendre lentement l'ensemble du séchoir. Refermez les lamelles en aluminium **après** les avoir placées par la main du haut vers là-bas, meilleur en position inclinée. Pressez le chapeau vers le bas. Toute la mécanique et la corde de linge est à l'abri des intempéries et de la saleté



**La chiusura:** tenere ferma la corda, tirare la leva d'arresto della crociera inferiore e poi rilasciare lentamente. I tappi in alluminio si chiudono a mano con estrema facilità, dopo aver passato i fili a mano aperta dall'alto verso il basso. Spingere il cappuccio verso il basso, meglio in posizione inclinata. I fili e l'intero meccanismo sono protetti dallo sporco e dagli agenti atmosferici.

## Bedienungsanleitung First Lady / LADY

### Sehr geehrter Kunde, sehr geehrte Kundin

Mit dem Kauf einer Wäschespinne aus der STEWI Serie LADY haben Sie ein erstklassiges Qualitätsprodukt mit ganz besonderen Funktionseigenschaften und schönem Design erworben. Für das Vertrauen, dass Sie in unser Produkt setzen, möchten wir uns ganz herzlich bedanken. STEWI-Artikel werden mit äusserster Sorgfalt und nur mit bestens geeigneten Materialien gefertigt. Deshalb sind wir ganz sicher, dass Sie viele Jahre an Ihrer Wäschespinne Freude haben werden. Diese Anleitung soll Ihnen einen schnellen Überblick über das Aufstellen und die Bedienung der Wäschespinne geben. STEWI Wäschespinnen sind erfahrungsgemäss weit über 15 Jahre im Einsatz. Unser Ersatzteilservice versorgt Sie auch nach dieser Zeit mit Ersatzteilen. Diese können Sie selbst problemlos tauschen. Viel Spass beim Wäschetrocknen wünscht Ihnen Ihre STEWI AG.

**ACHTUNG!** Bei Verwendung des 50mm Standrohres in eine bestehende Bodenhülse für 55mm Standrohre, verwenden Sie das beigelegte Reduzierstück 55/50mm (Art. 6301). Dieses Reduzierstück befindet sich bereits in der mitgelieferten Aluminium-Bodenhülse

## Mode d'emploi First Lady / LADY

### Cher Clients

Nous vous félicitons d'avoir fait l'acquisition d'un séchoir de la série STEWI LADY, un produit de toute première qualité doté de caractéristiques de fonctionnement particulières et d'un design fort attrayant. Nous aimerions vous remercier cordialement de la confiance que vous portez à notre produit. Les articles STEWI sont fabriqués avec le plus grand soin et seuls les matériaux les mieux adaptés à ce genre de produit entrent dans le processus de fabrication. Nous sommes dès lors certains que votre séchoir STEWI vous rendra encore service durant de nombreuses années. Ce mode d'emploi doit vous permettre de comprendre rapidement la mise en place et l'utilisation du séchoir. La durée de vie des séchoirs STEWI se monte à 15 ans sans problèmes. Notre service de pièces détachées vous procurera les parties usées même après un si long laps de temps. Vous pouvez d'ailleurs tout aussi bien les échanger vous-même, si le cœur vous en dit. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouveau séchoir. Votre STEWI AG.

**ATTENTION !** En utilisant du mât 50mm avec une douille existante pour séchoirs parapluie avec mât 55mm, veuillez mettre le raccord de réduction 55/50mm (Art. 6301). Ce raccord de réduction est déjà inclus dans la douille d'insertion.

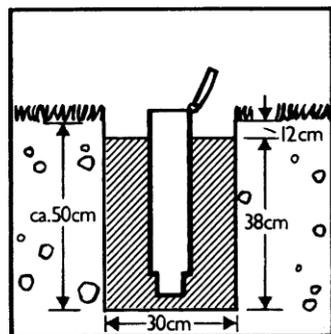
## Istruzioni per l'uso First Lady / LADY

### Egregio cliente

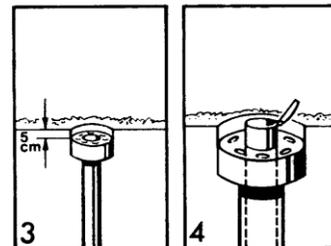
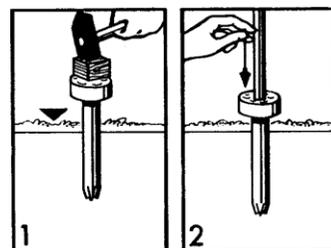
Con l'acquisto di uno stendibiancheria ad ombrello della STEWI LADY, siete entrati in possesso di un prodotto di altissima qualità con caratteristiche funzionali molto speciali e un design bello a vedersi. Vorremmo porvi i nostri più sentiti ringraziamenti per la fiducia che avete riposto nel nostro prodotto. Gli articoli della STEWI sono fabbricati con estrema cura e prodotti solo con migliori materiali presenti sul mercato. Per questo motivo siamo sicuri che lo stendibiancheria ad ombrello durerà per molti anni con la vostra massima soddisfazione. Il presente manuale funge da guida rapida all'installazione e all'uso dello stendibiancheria ad ombrello. Gli stendibiancheria della STEWI vengono usati da ben oltre 15 anni. Anche dopo un periodo così lungo, il nostro servizio ufficio di assistenza clienti si metterà a vostra disposizione per il ricambio dei pezzi e provvederà a fornirvi quelli che eventualmente dovranno essere necessariamente sostituiti, perché soggetti ad usura. Potrete cambiare voi stessi i pezzi senza alcun problema. La ditta STEWI AG vi augura buon divertimento con il vostro nuovo stendibiancheria ad ombrello.

**ATTENZIONE !** Nel momento del montaggio del tubo di 50mm in un tubo-piede di sostegno in un tubo Stendi biancheria di 55mm, montate per primo un pezzo ridotto da 55/50mm (Art. 6301). Questo pezzo ridotto è già incluso nella manicotto di terra in alluminio in dotazione.

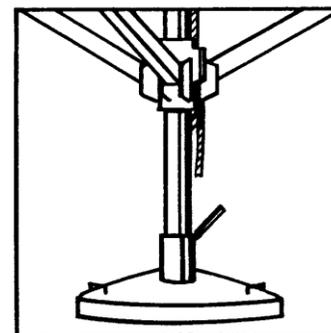
**Das Aufstellen:** Wählen Sie einen Standort mit langer Sonneneinstrahlung. Achten Sie darauf, dass die Wäschespinne frei drehen kann. Die mitgelieferte Bodenhülse können Sie gem. Abb. 1 direkt einbetonieren. Viel schneller und einfacher geht es mit dem Bodenfundament welches direkt in den Boden geschlagen wird. Falls Sie die LADY auf einer gepflasterten Terrasse, Hof oder Garagendach aufstellen wollen, verwenden Sie am besten unseren Granitsockel. Mit seinen 55 kg sorgt er für genügend Standfestigkeit. (Bei Bestellung Durchmesser des Standrohres angeben)



**La mise en Place:** Choisissez un emplacement profitant d'un excellent ensoleillement. Assurez-vous que la sècheuse rotative peut tourner librement. La Douille d'insertion est livrée avec le séchoir. Vous pouvez la couler dans du béton comme indiqué sur la Fig. 1. Le tube de scellement sans bétonner est plus simple et plus rapide. Vous pouvez mettre cet accessoire en terre tout simplement en frappant quelques fois dessus. Si vous souhaitez installer le LADY sur une terrasse dallée, une cour ou un toit de garage, il est préférable d'utiliser notre base en granit. Avec ses 55 kg, il offre une stabilité suffisante. (Préciser le diamètre du tube lors de la commande)



**L'installazione:** Selezionare una posizione con lunga esposizione alla luce del sole. Assicurarsi che l'asciugatrice rotativa possa ruotare liberamente. Il manicotto di terra fornito in dotazione può essere incassato direttamente nel calcestruzzo come mostrato in Fig. 1. E' molto più veloce e più facile con la fondazione a terra che viene spinto direttamente nel terreno. Se si desidera installare il LADY su una terrazza pavimentata, un cortile o un tetto di garage, è meglio utilizzare la nostra base in granito. Con i suoi 55 kg offre una stabilità sufficiente. (Specificare il diametro del tubo di livello al momento dell'ordine)



**Das Öffnen:** Die Zugleine befindet sich genau in Handhöhe und erspart Ihnen das Bücken. Vor dem Aufziehen drücken Sie den Hut nach oben und lösen die Tragarme aus der Arretierung. Danach ziehen Sie am Aufzugseil bis die LADY ganz aufgespannt ist. Der Sternenteil rastet automatisch ein. Falls die Leinen noch nicht ganz straff sind, spannen Sie einfach etwas nach. Um eine straffere Leinenspannung zu erreichen, stossen Sie den Tragarm hinauf, so dass der Stern ein bis zwei Löcher höher einklinkt.

**Die Höhenverstellung:** Die Höhenverstellung erlaubt Ihnen das Einstellen auf eine bequeme Bedienungshöhe. Durch Drücken des oberen Feststellhebels bringen Sie den oberen Stern vor dem Aufspannen in die von Ihnen gewünschte Höhe.

**L'ouverture:** Avant d'ouvrir le séchoir, poussez le chapeau vers le haut et sortez les bras portatifs du dispositif d'arrêt. Tirez ensuite la cordelette de tirage jusqu'à ce que la LADY soit parfaitement ouverte. Elle se trouve exactement à la hauteur de vos mains et vous évitez de vous faire baisser. Le coulisseau est automatiquement encliqueté. Au cas où les cordes ne seraient pas tout à fait tendues, poussez le bras vers le haut. Afin d'attendre une tension des cordes à linge plus forte, poussez le bras en aluminium vers le haut jusqu'à ce qu'il encliquète un deux trous.

**Le réglage de la hauteur:** Le réglage de la hauteur vous permet de mettre votre séchoir à une hauteur plus confortable. En pressant sur la poignée de fixation, vous pouvez fixer le coulisseau supérieur en la position désirée, avant d'ouvrir complètement le séchoir. Pour l'aération de la literie, laissez glisser le coulisseau supérieur jusqu'en bas.

**L'apertura:** La cordicella da tirare si trova esattamente all'altezza delle mani in modo da evitare di chinarsi. Prima di tendere lo stendibiancheria ad ombrello è necessario spingere il cappuccio verso l'alto e togliere la sicura ai bracci portanti. Tirare la cordicella subito dopo, finché lo stendibiancheria ad ombrello è completamente teso. La crociera scatta automaticamente in posizione. Basta tendere semplicemente ancora una volta, se i fili non sono ancora completamente tesi. Per avere un migliore tiraggio delle corde, bisogna spingere il braccio dello stendibiancheria ancora un po' più sù, fino a quando il click della stella si ferma nel buco più alto.

**La regolazione in altezza :** La regolazione in altezza vi consente di impostare comodamente l'altezza d'uso. Portate la crociera superiore all'altezza che desiderate, spingendo la leva d'arresto, prima di tendere lo stendibiancheria ad ombrello. Lasciare scorrere la crociera superiore interamente verso il braccio per ottenere una maggiore aerazione.

